

---

# Use, Care and Installation Guide

## Guide d'utilisation, d'entretien et d'installation

## Guía de instalación, uso y mantenimiento

### Ceiling Hood



Models  
**SUT950 – SUT951**

\*\*\* BEFORE INSTALLATION \*\*\*  
ENSURE THERE IS NO VISIBLE OR HIDDEN DAMAGE SUSTAINED DURING SHIPPING  
\*\*\* AVANT DE L'UTILISATION \*\*\*  
VÉRIFIEZ QUE L'APPAREIL N'A SUBI AUCUN DOMMAGE VISIBLE OU CACHÉ PENDANT LE TRANSPORT  
\*\*\* ANTES DE LA INSTALACIÓN \*\*\*  
ASEGURARSE DE QUE EL PRODUCTO NO HAYA SUFRIDO DAÑOS VISIBLES O NO VISIBLES DURANTE EL TRANSPORTE

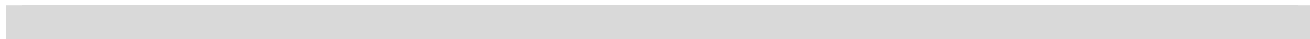
\*\*\* SHIPPING DAMAGE \*\*\*  
MUST BE REPORTED WITHIN 5 DAYS OF RECEIPT  
\*\*\* TOUT DOMMAGE CAUSÉ PENDANT LE TRANSPORT \*\*\*  
DOIT ÊTRE COMMUNIQUÉ DANS LES 5 JOURS SUIVANT LA RÉCEPTION DE L'APPAREIL  
\*\*\* CUALQUIER DAÑO DEBIDO AL TRANSPORTE \*\*\*  
TIENE QUE SER NOTIFICADO A MÁS TARDAR 5 DÍAS DESPUÉS DE HABER RECIBIDO EL PRODUCTO

**IMPORTANT: READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS.  
FOR RESIDENTIAL USE ONLY.**

**IMPORTANT : LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS.  
POUR UTILISATION RÉSIDENIELLE UNIQUEMENT.**

**IMPORTANTE: LEER Y GUARDAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.  
SÓLO PARA USO DOMÉSTICO**

 **elica**





# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions, contact the manufacturer.
- Before servicing or cleaning the unit, switch power off at service panel and lock the service disconnecting means to prevent power from being switched on accidentally. When the service disconnecting means cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel.
- Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.
- Do not operate any fan with a damaged cord or plug. Discard fan or return to an authorized service facility for examination and/or repair.
- Sufficient air is needed for proper combustion and exhausting of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent backdrafting. Follow the heating equipment manufacturer's guideline and safety standards such as those published by the National Fire Protection Association (NFPA), the American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), and the local code authorities.
- When cutting or drilling into wall or ceiling; do not damage electrical wiring and other utilities.
- Ducted fans must always be vented outdoors.

**CAUTION:** For general ventilating use only. Do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapors.

**CAUTION:** To reduce risk of fire and to properly exhaust air, be sure to duct air outside - do not vent exhaust air into spaces within walls or ceilings, attics or into crawl spaces, or garages.

**WARNING:** TO REDUCE THE RISK OF FIRE, USE ONLY METAL DUCTWORK.

**WARNING:** TO REDUCE THE RISK OF A RANGE TOP GREASE FIRE:

- Never leave surface units unattended at high settings. Boilovers cause smoking and greasy spillovers that may ignite. Heat oils slowly on low or medium settings.
- Always turn hood ON when cooking at high heat or when flambeing food (i.e. Crepes Suzette, Cherries Jubilee, Peppercorn Beef Flambe).
- Clean ventilating fans frequently. Grease should not be allowed to accumulate on fan or filter.
- Use proper pan size. Always use cookware appropriate for the size of the surface element.

**WARNING:** TO REDUCE THE RISK OF INJURY TO PERSONS IN THE EVENT OF A RANGE TOP GREASE FIRE, OBSERVE THE FOLLOWING: (a)

- SMOTHER FLAMES with a close fitting lid, cookie sheet, or metal tray, then turn off the burner. BE CAREFUL TO PREVENT BURNS. If the flames do not go out immediately, EVACUATE AND CALL THE FIRE DEPARTMENT.
- NEVER PICK UP A FLAMING PAN - you may be burned.
- DO NOT USE WATER, including wet dishcloths or towels - a violent steam explosion will result.
- Use an extinguisher ONLY if:
  - You know you have a class ABC extinguisher, and you already know how to operate it.
  - The fire is small and contained in the area where it started.
  - The fire department is being called.
  - You can fight the fire with your back to an exit.

(a) Based on "Kitchen Fire Safety Tips" published by NFPA.

- **WARNING:** To reduce the risk of fire or electrical shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

---

# WARNING

---

Thank you for purchasing a Elica Range Hood.  
Please read all the instructions in this manual before installing  
the appliance.

Save these instructions for future reference.

Only use this appliance as an exhaust ventilation system for the removal of cooking vapors. **DO NOT** use to expel flammable substances or any other materials or vapors.

The installation procedures in this manual are intended for qualified installers, service technicians or persons with similar qualified background. **DO NOT** attempt to install this appliance yourself.

Ensure that electrical power is turned off at source before commencing installation. All electrical wiring must be properly installed, insulated and grounded and conform to all applicable codes and standards.

Make sure all existing duct work is clean of grease build up, or duct work should be replaced, if necessary, to avoid the possibility of a grease fire. Check all joints on ductwork to ensure proper connection and all joints should be properly taped. Be careful when cutting through ceilings or walls not to damage any hidden pipes or electrical wiring. Ensure your kitchen has sufficient air return vents to replace the exhausted air.

Fan ducts should always be vented to the outside of your home and never into spaces within walls, ceilings, lofts or attics. Only use rigid, smooth steel for ducting. The exhaust point of the blower requires a 6" round connection.

---

# TABLE OF CONTENTS

BEFORE YOU BEGIN	6
DUCTING	6
ELELCTRICAL	7
Electrical supply	7
INSTALLATION	8
Before the installation	8
Panels opening	8
Installation	8
OPERATING PROCEDURE	10
General Advice	10
Technical Data	11
Standard configuration	11
Generating a new transmission code	11
Learning the new transmission code	11
MAINTENANCE	12
Cleaning the Filter	12
Cleaning the Hood	12
WARRANTY	14

## BEFORE YOU BEGIN

The manufacturer declines all responsibility in the event of failure to observe the instructions given here for installation, maintenance and suitable operation of the product. The manufacturer further declines all responsibility for injury due to negligence and the warranty of the unit automatically expires due to improper maintenance and/or installation.

**BEFORE YOU BEGIN: It is advisable to test run the range hood before installation.**

BEFORE STARTING - please read this entire document and ensure you are fully conversant with the requirements and limitations. These units weigh approximately 125lbs and therefore require a minimum of two people to install.

Recommended height from cook top to underside of hood = 30" for gas, 25" for electric.

## DUCTING

If vented externally, 6" / 150mm round ducting must be available for the hood through the ceiling, in line with the central vertical axis of the range hood.

This unit must have its own ductwork. Do not under any circumstances vent this unit into any other ductwork or exhaust ducting in the building.

Furthermore, please read carefully all of the following installation instructions.

- Use an exhausting pipe whose maximum length does not exceed 5 meters.
- Limit the no. of elbows in the piping, since each elbow reduces the air capacity of 1 linear meter. (Ex.: if you use no. 2 x 90 ° elbows, the length of piping must not exceed 3 meters).
- Avoid abrupt direction changes.
- Use a 150/200 mm constant diameter pipe for the whole length.
- Use piping approved by standards in force.

Use the shortest most direct ductwork route possible. Only use metal ducting - plastic ducting is generally not permitted by code. Do not use flexible metal ducting as the ridges of the ducting cause severe air turbulence and will significantly reduce the efficiency of any hood -THIS TYPE OF DUCTING WILL REDUCE EFFICIENCY BY 50%.

Vent hoods may interrupt the proper flow of exhaust gases from fireplaces, gas furnaces and gas water heaters. To minimize the risk of drawing these lethal gases back into the home please follow the heating equipment manufacturers safety standards and guidelines. Refer to NFPA and ASHRAE for additional information.

# ELECTRICAL CONNECTION

**WARNING: All electrical work must be performed by a qualified electrician.**

Please ensure that the appropriate electrical codes or prevailing local building codes and ordinances are adhered to.

Ensure that the electricity supply is disconnected at source. Do not use an extension cord or adapter plug with this appliance.

This appliance must be grounded. Connect to a properly grounded branch circuit, protected by a 15 amp circuit breaker.

## Electrical Supply.

This appliance requires 120V/60Hz, 3amp electrical supply - ensure an appropriately qualified person completes the electrical hook-up. The connection point for the electrical supply is at the top of the unit, therefore the electrical supply must be run down from the ceiling alongside the ductwork.

All electrical and venting hook-ups must be in place before commencing installation of the hood-fan.

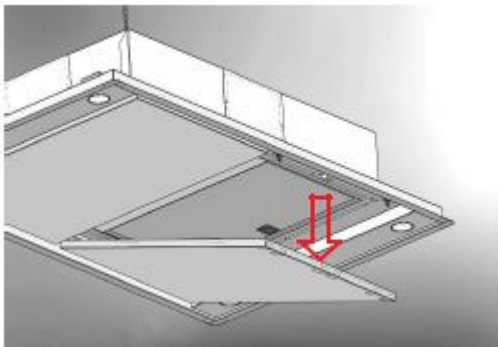
# INSTALLATION

## BEFORE THE INSTALLATION

This models can be used only if connected with external motors produced by the same manufacturer.

## PANELS OPENING

It is possible to open the steel panels, which cover the grease filters, by slightly pulling on a side of the panel itself, as shown in Fig. 1.



To achieve the complete opening of panels, you need to release the safety chains, by using the appropriate spring catches.

For proper working, it is recommended to install the appliance at a distance of 2000 - 2100 mm from the floor.

Before starting the appliance installation, please check that all components are not damaged, in such a case contact your retailer and do not carry out installation.

## INSTALLATION

Fit a false ceiling with an opening that has the following dimensions:

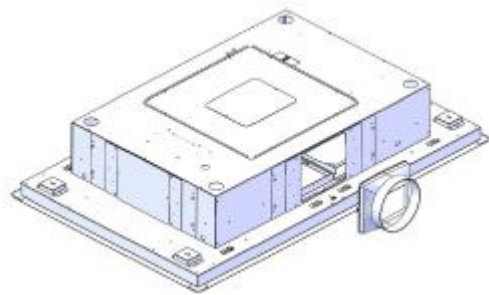
SUT950: 1465x965 mm with a minimum distance of 330 mm between the ceiling and the false ceiling;

SUT951: 1065x665 mm with a minimum

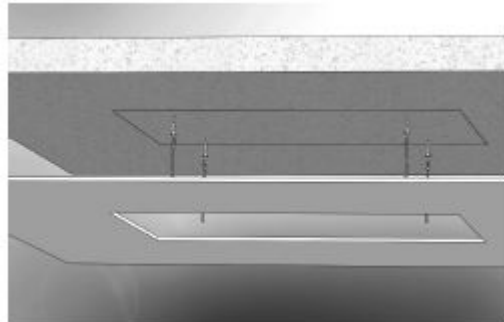
distance of 330 mm between the ceiling and the false ceiling.

After having chosen the most suitable position, prepare the ducting: an air outlet connection piece, with a diameter of 150 mm to be installed in the side selected, is provided with the appliance.

Leave any unused exhaust outlets closed. As shown in fig.2.

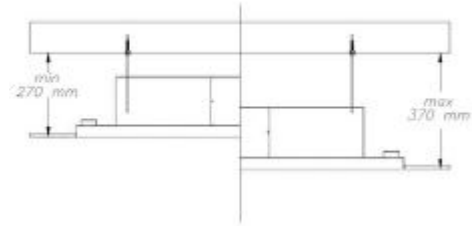
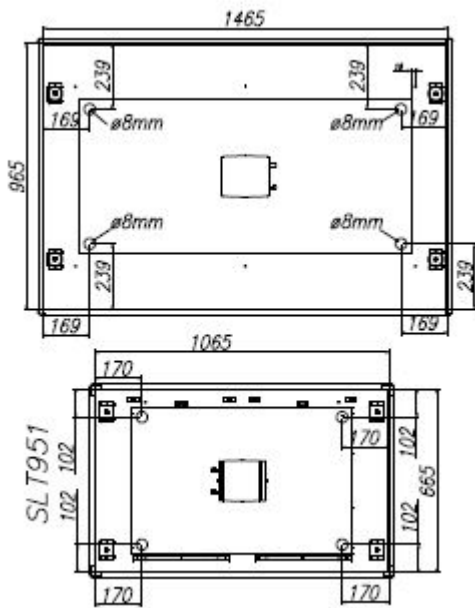


Draw the outline of the hole to house the ceiling-mounted hood on the solid ceiling as shown in Fig. 3 according to the model chosen.



Make 4 holes in the ceiling according to the dimensions as shown in Fig. 4, place the metric plugs provided in the holes.

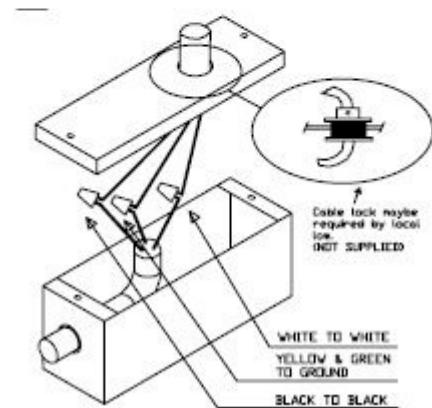
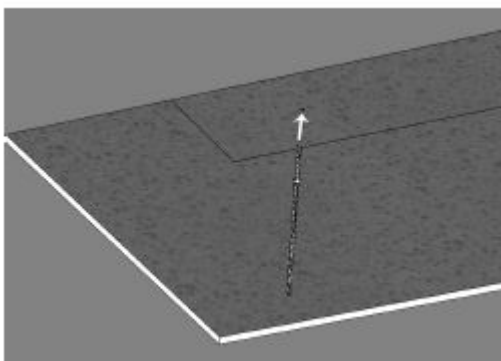
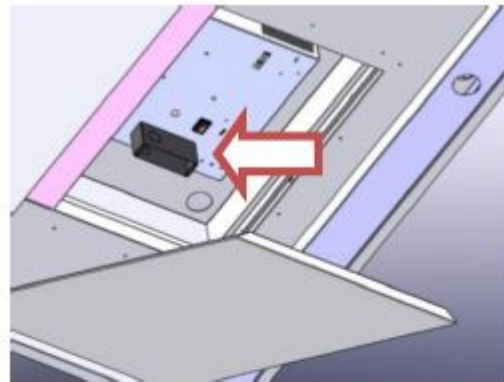




in case of a larger gap between the hood and the ceiling, you need to use longer threaded bars.

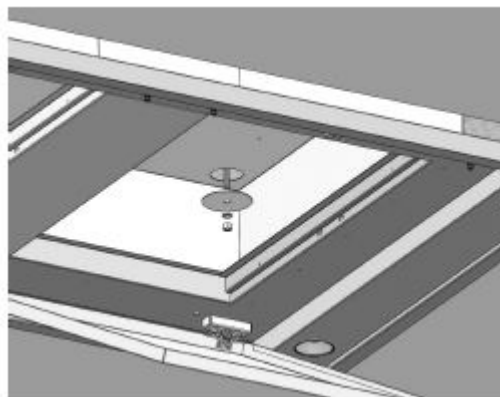
Connect the power supply into the metal box placed inside the hood as shown in fig. 7.

Open the stainless steel panels and re-move the grease filters in order to avoid damaging them in any way and to allow installation; screw the threaded bars provided into the plugs as shown in fig.5.



The threaded bars are 250 mm long and serve to install the ceiling-mounted hood at a distance from the solid ceiling of between 270 mm and 370 mm as shown in fig. 6.

and connect the air outlet pipe.  
Do not fix the ducting to the outlet with screws - use DUCT TAPE; place the ceiling-mounted hood into the niche, the outer edge of the hood needs to be perfectly flush with the false ceiling. Insert the plates and nuts provided on the threaded bars, making sure to tighten them securely, as shown in Fig. 8; refit the grease filters and filter cover panels.



## OPERATING PROCEDURES

Read all the instructions before operating the appliance. Save these instructions for future reference.

### **General Advice.**

Ensure that the grease filters are in place. Without these components, operating blowers could catch on to hair, fingers and loose clothing. Keep fan, filters and surfaces clean of grease and fat. Always turn hood fan ON when cooking. NEVER leave cooking unattended.

NEVER dispose cigarette ashes, ignitable substances or any foreign objects into blowers.

Cooking that generates flame is not recommended as this hood is equipped with a thermal overload that will shut down the motor if it senses excessive heat.

When frying, oil in the pan can easily overheat and ignite. Heat oil slowly in an appropriately sized pot (covering the entire burner) to reduce the risk of boiling over and burning.

In the event of a range top grease fire, observe the following:

Switch OFF the range hood. Turn off the cook top then smother flames with a close fitting lid, cookie sheet or other metal tray. If the flames do not go out immediately.

**EVACUATE AND CALL THE FIRE DEPARTMENT.**

Never pick up a flaming pan - you may be burned. DO NOT USE WATER including wet dishcloths or towels, as a violent steam explosion may occur.

## SUT950 - SUT951

### Remote control

A: At every selected function, the led lights on accordingly.

B: To increase the speed.

C: To switch on the lights or to switch them off.

D: ON/OFF To go from a higher speed back to first one press twice the button: To switch the hood on or off press once this button.

E: To reduce the speed.

F: To set the timer.

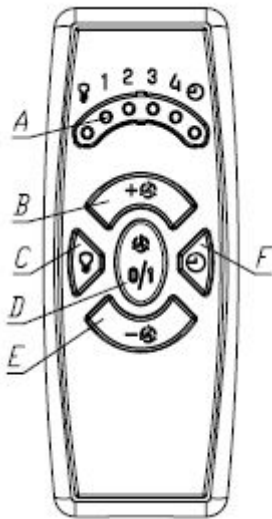


fig. 4

The led on the right side will start (every 5 seconds), the hood will work for 10 minutes at the selected speed and then it lights automatically off. If the client increases or reduced the speed while the timer is on, this is automatically stopped.

### TECHNICAL DATA:

Alkaline battery powered: 12v mod. 23A

Operating frequency: 433.92 Mhz

Combinations: 4096

Max. consumption: 25Ma

Operating temperature: -20° : +55°C

### Standard configuration.

If two cooker hoods-radio control system are installed in the same room or in the immediate vicinity, each system may affect the operation of the other, due to the fact that they have the same code. Therefore it will be necessary to change the code of one of the radio controls.

### Generating a new transmission code.

The radio control is supplied by the manufacturer with default codes stored. If you want to create a new set of codes, proceed as follows: press and hold the UP, STOP and DOWN buttons simultaneously for 2 seconds. After the LEDS light up, press the UP and DOWN buttons within 5 seconds. The LEDS will flash 3 times to indicate that the process is completed.

**WARNING:** This procedure deletes all previously-stored codes.

### Learning the new transmission code.

After changing the transmission code on the radio control, the cooker hood electronic control unit must be made to set the new code as follows: press the main Power Off button on the cooker hood and then restore power to the electronic control unit. Within the next 15 seconds, press the Light button. This will ensure the control unit is synchronized with the new code.

**Warning** The battery should be replaced every year to guarantee the optimal range of the transmitter. To replace the exhausted battery, take the plastic lid off, remove the battery and replace it with a new one, observing the correct battery polarities. Used batteries should be discarded in special collection bins.

Filter requires washing indicator: after 30 hours of use, all the buttons will light up to remind you that the grease filter should be cleaned. Follow the instructions for cleaning filters in this booklet. Once the grease filters have been cleaned and replaced, reset by pressing the timer button (F). Do not rely solely on this indicator. Generally, the grease filter should be washed on a regular basis to avoid grease filter fires.

The blower should be turned on for approximately 5 minutes before cooking in order to establish air currents upward through the hood. Use the low speeds for normal use and the higher speeds for strong odors and fumes.

## MAINTENANCE

The hood-fan should provide many years of trouble free service provided it is maintained properly.

### **Cleaning the Filter.**

Clean the grease filter either by carefully hand washing, (so as not to damage the filter design) or, preferably in a dishwasher. Depending on use, the filters should be cleaned at least every two weeks in a dishwasher.

If a carbon filter has been fitted this must be replaced at least every 6 months as a minimum. Depending on cooking style and nature of cooking (greasy foods, fry's, curries etc) would probably require more frequent replacement - if odors start to manifest themselves when cooking it is time to replace the carbon filter. We suggest you retain a spare set. These can be ordered from the supplier of your range hood.

### **Cleaning the Hood.**

Cleaning of the internal parts should be done with a clean damp (not excessively wet) cloth together with regular household detergent. The external stainless steel elements should be cleaned with a good quality foaming stainless steel cleaner. Read the manufacturers directions. Generally they recommend that the foam be sprayed onto a clean dry cloth and then applied to the stainless steel. Allow the foam to react on the surface for a few minutes and then wipe with a clean dry cloth.

On the surfaces that are exposed directly to heat from the cook-top, it is advisable to clean these on a regular basis to avoid the marks from becoming baked on.

Do not under any circumstances use an abrasive type cleaner as this will scratch and damage the stainless steel finish. Glass components should be cleaned with a product such as Windex.

---

**FOR SUT950 - SUT951**

Turn blower and lights off. Make sure the lights are cool.

If new lights do not operate, check fuses and be sure globes and breakers are inserted correctly.

**Do not remove** the entire fixture (socket) as this is very difficult to reinstall. Gently pry the bulb from the fixture using a soft instrument such as a toothpick. Steel instruments will scratch the surface (refer to figure 5).

Replace the appropriate bulb. Check parts brochure or specification sheets on our website. Wipe both sides of the glass whilst it is out. Re-insert the glass-blocking ring and fasten it.

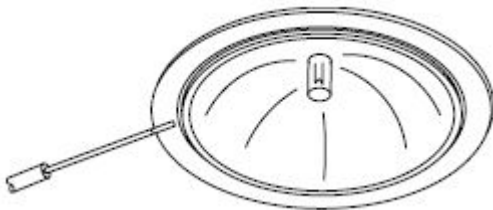


fig. 5

## Warranty

### ***ELICA North America* TWO-YEARS LIMITED WARRANTY**

#### **TO OBTAIN SERVICE UNDER WARRANTY**

Owner must present proof of original purchase date. Please keep a copy of your dated proof of purchase (sales slip) in order to obtain service under warranty.

#### **PARTS AND SERVICE WARRANTY**

For the period of two (2) years from the date of the original purchase, Elica will provide free of charge, non consumable parts or components that failed due to manufacturing defects. During these two (2) years limited warranty, Elica will also provide free of charge, all labor and in-home service to replace any defective parts.

#### **WHAT IS NOT COVERED**

- Damage or failure to the product caused by accident or act of God, such as, flood, fire or earthquake.
- Damage or failure caused by modification of the product or use of non-genuine parts.
- Damage or failure to the product caused during delivery, handling or installation.
- Damage or failure to the product caused by operator abuse.
- Damage or failure to the product caused by dwelling fuse replacement or resetting of circuit breakers.
- Damage or failure caused by use of product in a commercial application.
- Service trips to dwelling to provide use or installation guidance.
- Light bulbs, metal or carbon filters and any other consumable part.
- Normal wear of finish.
- Wear to finish due to operator abuse, improper maintenance, use of corrosive or abrasive cleaning products/pads and oven cleaner products.

#### **WHO IS COVERED**

This warranty is extended to the original purchaser for products purchased for ordinary residential use in North America (Including the United States, Guam, Puerto Rico, US Virgin Islands & Canada).

This warranty is non-transferable and applies only to the original purchaser and does not extend to subsequent owners of the product. This warranty is made expressly in lieu of all other warranties, expressed or implied, including, but not limited to any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose and all other obligations on the part of Elica North America, provided, however, that if the disclaimer of implied warranties is ineffective under applicable law, the duration of any implied warranty arising by operation of law shall be limited to two (2) years from the date of original purchase at retail or such longer period as may be required by applicable law.

This warranty does not cover any special, incidental and/or consequential damages, nor loss of profits, suffered by the original purchaser, its customers and/or the users of the Products.

#### **WHO TO CONTACT**

To obtain Service under Warranty or for any Service Related Question Please Call:

- Elica North America Authorized Service at (888) 732-8018  
Or by Writing To:
- Elica North America, Attention Customer Service  
6658 156th Avenue SE,  
Bellevue, WA 98006 USA  
infoamericas@elica.com

# IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT** : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU DOMMAGES CORPORELS, RESPECTER LES INSTRUCTIONS SUIVANTES :

■ Utiliser cet appareil uniquement dans les applications envisagées par le fabricant. Pour toute question, contacter le fabricant.

■ Avant d'entreprendre un travail d'entretien ou de nettoyage, interrompre l'alimentation de la hotte au niveau du tableau de disjoncteurs, et verrouiller le tableau de disjoncteurs pour empêcher tout rétablissement accidentel de l'alimentation du circuit. Lorsqu'il n'est pas possible de verrouiller le tableau de disjoncteurs, placer sur le tableau de disjoncteurs une étiquette d'avertissement proéminente interdisant le rétablissement de l'alimentation.

■ Tout travail d'installation ou câblage électrique doit être réalisé par une personne qualifiée, dans le respect des prescriptions de tous les codes et normes applicables, y compris les codes du bâtiment et de protection contre les incendies.

■ Ne pas faire fonctionner un ventilateur dont le cordon ou la fiche est endommagé(e). Jeter le ventilateur ou le retourner à un centre de service agréé pour examen et/ou réparation.

■ Une source d'air de débit suffisant est nécessaire pour le fonctionnement correct de tout appareil à gaz (combustion et évacuation des gaz à combustion par la cheminée), pour qu'il n'y ait pas de reflux des gaz de combustion. Respecter les directives du fabricant de l'équipement de chauffage et les prescriptions des normes de sécurité - comme celles publiées par la National Fire Protection Association (NFPA) et l'American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), et les prescriptions des autorités réglementaires locales.

■ Lors d'opérations de découpage et de perçage dans un mur ou un plafond, veiller à ne pas endommager les câblages électriques ou canalisations qui peuvent s'y trouver.

■ Les ventilateurs d'évacuation doivent toujours décharger l'air à l'extérieur.

**MISE EN GARDE** : Cet appareil est conçu uniquement pour la ventilation générale. Ne pas l'utiliser pour l'extraction de matières ou vapeurs dangereuses ou explosives.

**MISE EN GARDE** : Pour minimiser le risque d'incendie et évacuer adéquatement les gaz, veiller à acheminer l'air aspiré par un conduit jusqu'à l'extérieur - ne pas décharger l'air aspiré dans un espace vide du bâtiment comme une cavité murale, un plafond, un grenier, un vide sanitaire ou un garage.

**AVERTISSEMENT** : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, UTILISER UNIQUEMENT DES CONDUITS MÉTALLIQUES.

**AVERTISSEMENT** : POUR MINIMISER LE RISQUE D'UN FEU DE GRAISSE SUR LA CUISINIÈRE :

■ Ne jamais laisser un élément de surface fonctionner à puissance de chauffage maximale sans surveillance. Un renversement/débordement de matière grasseuse pourrait provoquer une inflammation et la génération de fumée. Utiliser une puissance de chauffage moyenne ou basse pour le chauffage d'huile.

■ Veiller à toujours faire fonctionner le ventilateur de la hotte lors de la cuisson avec une puissance de chauffage élevée ou lors de la cuisson d'un mets à flamber (à savoir crêpes Suzette, cerise jubilee, steak au poivre flambé).

■ Nettoyer fréquemment les ventilateurs d'extraction. Veiller à ne pas laisser la graisse s'accumuler sur les surfaces du ventilateur ou des filtres.

■ Utiliser toujours un ustensile de taille appropriée. Utiliser toujours un ustensile adapté à la taille de l'élément chauffant.

**AVERTISSEMENT** : POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS APRÈS LE DÉCLENCHEMENT D'UN FEU DE GRAISSE SUR LA CUISINIÈRE, APPLIQUER LES RECOMMANDATIONS SUIVANTES : (a)

■ Placer sur le récipient un couvercle bien ajusté, une tôle à biscuits ou un plateau métallique POUR ÉTOUFFER LES FLAMMES, puis éteindre le brûleur. VEILLER À ÉVITER LES BRÛLURES. Si les flammes ne s'éteignent pas immédiatement, ÉVACUER LA PIÈCE ET APPELER LES POMPIERS.

■ NE JAMAIS PRENDRE EN MAIN UN RÉCIPENT ENFLAMMÉ - vous risquez de vous brûler.

■ NE PAS UTILISER D'EAU, ni un torchon humide - ceci pourrait provoquer une explosion de vapeur brûlante.

■ Utiliser un extincteur SEULEMENT si :

– Il s'agit d'un extincteur de classe ABC, dont on connaît le fonctionnement.

– Il s'agit d'un petit feu encore limité à l'endroit où il s'est déclaré.

– Les pompiers ont été contactés.

– Il est possible de garder le dos orienté vers une sortie pendant l'opération de lutte contre le feu.

(a) Recommandations tirées des conseils de sécurité en cas d'incendie de cuisine publiés par la NFPA.

■ **AVERTISSEMENT** : Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas utiliser ce ventilateur avec un quelconque dispositif de réglage de la vitesse à semi-conducteurs.

## LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

# AVERTISSEMENTS

Nous vous remercions d'avoir acheté une hotte Elica.

Veillez respecter attentivement toutes les instructions indiquées dans cette notice avant de procéder avec l'installation de la hotte.

Veillez conserver ces instructions pour un usage ultérieur.

Utilisez cet appareil exclusivement comme un système d'aspiration pour l'élimination de la vapeur se formant lors de la cuisson. **N'utilisez pas** l'appareil pour l'évacuation de substances inflammables ou tout autre matériel ou toute autre vapeur.

La procédure d'installation décrite dans cette notice est destinée à des installateurs professionnels qualifiés, à un personnel technique ou à des personnes ayant une formation similaire.

**N'essayez pas** à installer l'appareil par vous-mêmes.

Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau électrique. Tous les câblages doivent être reliés de façon appropriée, isolés et mis à la terre conformément à toutes les lois et réglementations en vigueur.

Assurez-vous que toute la longueur du conduit est sans dépôts de graisse. Le cas échéant, remplacez le conduit afin d'éviter tout risque d'incendie dû à la présence de graisse. Vérifiez les joints du conduit afin d'assurer qu'il est bien monté et que tous les joints sont scellés avec du ruban adhésif. Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez des trous dans les plafonds ou les parois pour ne pas endommager des tuyaux ou des câbles électriques cachés. Assurez-vous que la cuisine est pourvue d'un nombre de prises d'air suffisant pour le recyclage d'air.

L'air aspiré doit toujours être rejeté à l'extérieur de l'habitation, par conséquent le conduit ne doit jamais rejeter l'air à l'intérieur de murs, plafonds, greniers ou attiques. Utilisez seulement des conduits en acier rigide ou lisse. Le moteur est pourvu d'une sortie d'évacuation qui nécessite d'un raccord rond de 6".



---

# INDEX

AVANT DE COMMENCER	18
CANALISATION	18
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	19
Alimentation électrique	19
INSTALLATION	20
Avant de l'installation	20
Ouverture des panneaux	20
Installation	20
FONCTIONNEMENT	22
Recommandations de caractère général	22
Données Techniques	23
Configuration standard	23
Génération d'un nouveau code de transmission	23
Apprentissage du nouveau code de transmission	23
ENTRETIEN	24
Nettoyage du filtre	24
Nettoyage de la hotte	24
GARANTIE	26

## AVANT DE COMMENCER

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par le non-respect des instructions fournies ici lors de l'installation, l'entretien et le fonctionnement normal de l'appareil. Le fabricant décline en outre toute responsabilité en cas de dommages dus à une négligence lors d'un entretien et/ou installation inadéquate et dans ce cas, la garantie de l'appareil expire immédiatement.

**AVANT DE COMMENCER : nous recommandons d'essayer le fonctionnement de la hotte avant de son installation.**

AVANT DE COMMENCER – Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et vous assurer d'être apte à respecter les conditions et les restrictions.

Cet appareil pèse environ 125 lb, donc l'installation doit être effectuée par au moins deux personnes.

La hauteur recommandée de la table de cuisson au-dessous de la hotte = 30" pour les tables de cuisson à gaz, 25" pour les tables de cuisson électriques.

## CANALISATION

Si l'air est rejeté à l'extérieur, la hotte nécessite d'un raccord rond de 6" / 150mm qui passe à travers le plafond, en ligne avec l'axe vertical central de la hotte. Cet appareil doit être équipé de son tuyau d'évacuation. En aucun cas il est permis de faire évacuer l'air de cet appareil à travers un autre tuyau ou autre canalisation d'évacuation à l'intérieur de l'immeuble. Lisez attentivement toutes les instructions qui suivent :

- Utilisez un tuyau d'évacuation d'air dont longueur maximale ne dépasse pas les 5 mètres.

- Limitez le nombre de coudes de la canalisation, car chaque coude réduit le rendement d'aspiration d'un mètre linéaire. (Par exemple : si vous utilisez n. 2 coudes de 90°, la longueur de la canalisation ne doit pas dépasser les 3 mètres de longueur).

- Évitez tout changement drastique de direction.
- Utilisez un conduit ayant un diamètre constant de 150/200 mm sur toute la longueur.
- Utilisez un conduit conçu en matériel conforme aux lois en vigueur.

Pour la canalisation, utilisez un parcours aussi court et direct que possible. Utilisez seulement des conduits en métal – en général, les conduits en plastique ne sont pas permis par les réglementations. N'utilisez pas des conduits flexibles, car les plis peuvent causer des turbulences et réduire considérablement l'efficacité d'aspiration de la hotte.- CE TYPE DE CANALISATION RÉDUIT L'EFFICACITÉ DE LA HOTTE DU 50%.

Les hottes d'aspiration peuvent interrompre le bon flux des gaz d'échappement des cheminées, chaudières à gaz et chauffe-bains à gaz. Afin de réduire le risque de rejet de ces gaz létaux dans l'habitation, veuillez lire et suivre les consignes de sécurité et les lignes directrices fournies par les fabricants des appareils de chauffage.

Pour toute information supplémentaire, veuillez faire référence aux normes NFPA et ASHRAE.

# BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

**ATTENTION : Chaque entretien électrique doit être effectué par un électricien qualifié.**

Veillez respecter les codes électriques concernés ou les codes et les ordonnances locales de construction en vigueur.

Assurez-vous que le courant électrique est débranché du tableau électrique général. N'utilisez pas une rallonge ou un adaptateur avec cet appareil.

Cet appareil doit être mis à la terre. Effectuez la connexion à un circuit mis à la terre, protégé d'un interrupteur automatique de 15 ampères.

## Alimentation électrique

Cet appareil nécessite une alimentation électrique de 120V/60Hz, – assurez-vous que la connexion électrique est effectuée par un électricien qualifié et compétent. Le point de connexion pour l'alimentation se trouve sur le dessus de l'appareil, par conséquent l'alimentation électrique doit descendre du plafond le long de la canalisation.

Toutes les connexions électriques et les évacuations d'air doivent être effectuées avant de commencer l'installation de la hotte.

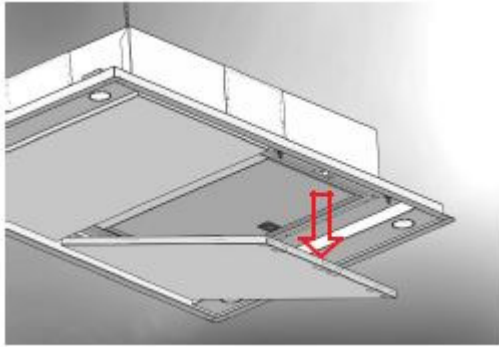
# INSTALLATION

## AVANT DE L'INSTALLATION

Ces modèles peuvent être utilisés seulement s'ils sont couplés à des moteurs extérieurs produits par le même fabricant.

## OUVERTURE DES PANNEAUX

Il est possible d'ouvrir les panneaux en acier qui couvrent les filtres à graisse en tirant légèrement le côté du panneau, comme indiqué dans la Fig. 1.



Pour ouvrir complètement les panneaux, il faut détacher les chaînes de sécurité par leurs mousquetons.

Pour assurer le bon fonctionnement, nous vous recommandons d'installer l'appareil à une distance de 2000-2100mm du sol.

Avant de commencer l'installation de l'appareil, vérifiez que tous les composants ne sont pas endommagés ; dans le cas contraire, contactez le revendeur et interrompez l'installation.

## INSTALLATION

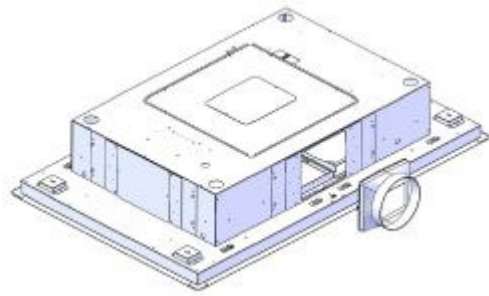
Réalisez un faux plafond ayant des ouvertures des dimensions suivantes :

SUT950 : 1465x965 mm ayant une distance minimale de 330 mm entre le plafond et le faux plafond ;

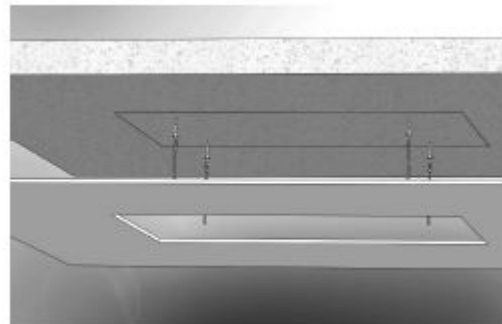
SUT951 : 1065x665 mm ayant une distance minimale de

330 mm entre le plafond et le faux plafond.

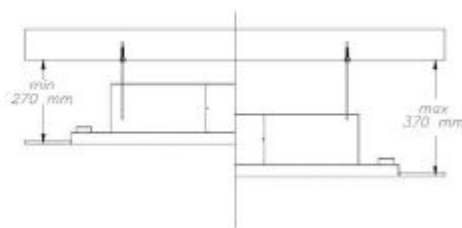
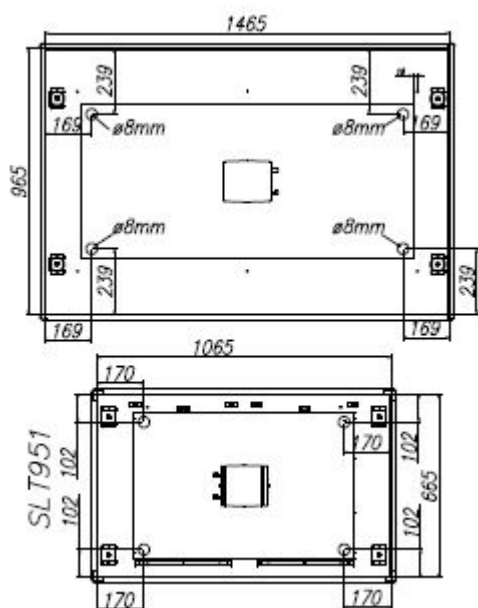
Après avoir choisi la position la plus appropriée, réalisez la canalisation : un conduit ayant un diamètre de 150mm à installer sur le côté de l'appareil choisi pour la sortie d'air est fourni avec le produit. Laissez fermés les trous pour la sortie d'air pas utilisés, comme indiqué dans la Fig. 2.



Tracez sur le plafond solide les trous pour la fixation de la hotte, comme indiqué dans la Fig. 3, selon le modèle choisi.

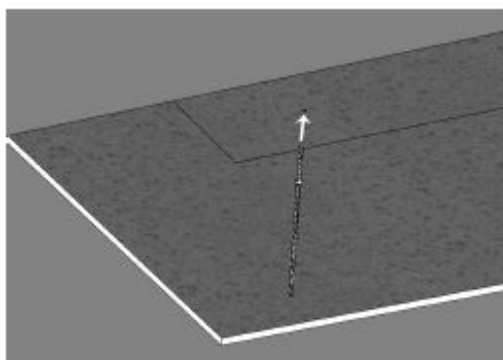
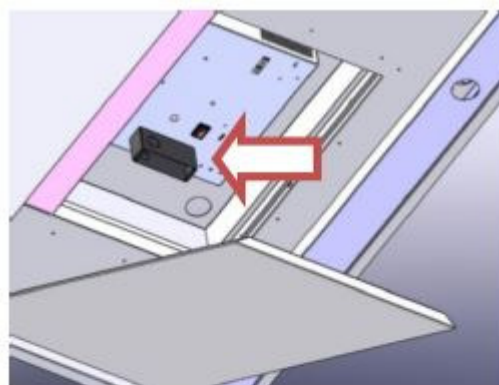


Effectuez 4 trous dans le plafond selon les dimensions, comme indiqué dans la Fig. 4, et insérez les tasseaux en plastique fournis dans les trous.

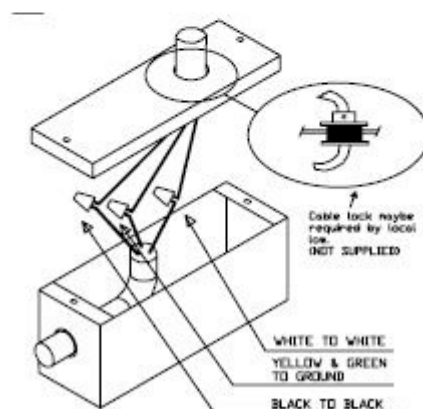


En cas d'une plus grande distance entre la hotte et le plafond, utilisez des tiges filetées plus longues. Raccordez le câble d'alimentation à la boîte d'alimentation en métal positionnée à l'intérieur de la hotte, comme indiqué dans la Fig. 7.

Ouvrez les panneaux en acier et enlevez les filtres à graisse pour ne pas les endommager et permettre ainsi l'installation : insérez les tiges filetées dans les tasseaux, comme indiqué dans la Fig. 5.



Les tiges filetées mesurent 250mm et servent au montage de la hotte à plafond pour une distance du plafond solide comprise entre 270mm et 370mm, comme indiqué dans la Fig. 6.

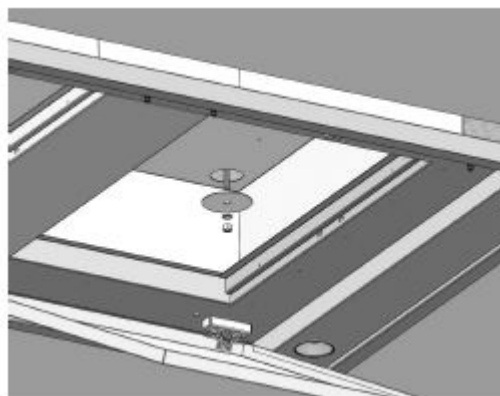


Montez le tuyau de sortie d'air.  
Ne fixez pas le tuyau à la sortie d'air par des vis – utilisez du RUBAN ADHÉSIF.

Positionnez la hotte à plafond dans la niche de sorte que le bord extérieur de la hotte est parfaitement à fleur avec le faux plafond.

Insérez les rondelles et les écrous fournis sur les tiges filetées ;

Assurez-vous de les bien serrer, comme indiqué dans la Fig. 8. Remplacez les filtres à graisse et les panneaux couvre-filtres.



## FONCTIONNEMENT

Veillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation de l'appareil. Conservez les instructions pour un usage ultérieur.

### Recommandations de caractère général

Assurez-vous que les filtres à graisse sont à leur place. Sans ceux-ci le moteur d'aspiration peut aspirer vos cheveux, doigts et vêtements larges. Gardez le ventilateur, les filtres et les surfaces propres et sans graisse. ALLUMEZ toujours la hotte quand vous êtes dans la cuisine. NE laissez JAMAIS des casseroles au feu sans surveillance.

NE jetez JAMAIS des cigarettes, de la cendre et des substances inflammables ou tout objet étranger dans le moteur.

Il est déconseillé de cuisiner à la flamme puisque cette hotte est pourvue d'un dispositif de surcharge thermique qui éteint le moteur en cas de chaleur excessive.

Lors de la friture, l'huile dans la poêle peut facilement surchauffer et prendre feu. Réchauffez l'huile graduellement en utilisant une poêle de grandeur appropriée (qui couvre complètement le feu), de sorte à réduire le risque que l'huile arrive à ébullition ou brûle. Au cas où la graisse s'enflamme sur le dessus de la hotte, suivez les instructions suivantes :

**ÉTEIGNEZ** la hotte. Éteignez la table de cuisson et couvrez les flammes avec un couvercle, une plaque de four ou un plateau en métal. Si les flammes ne s'éteignent pas immédiatement

**ÉVACUEZ LA PIÈCE ET APPELEZ LES POMPIERS**

Ne prenez jamais en main une poêle en flammes – il existe un risque élevé de brûlure. N'UTILISEZ JAMAIS DE L'EAU, y compris des torchons ou des serviettes mouillées, puisque la vapeur peut provoquer une explosion violente.

## SUT950 - SUT951

Télécommande (Radiocommande)

A : Pour chaque fonction sélectionnée s'allume le voyant led correspondant.

B : Pour augmenter la vitesse.

C : Pour allumer ou éteindre l'éclairage.

D : ON/OFF Pour passer d'une vitesse plus élevée à la première vitesse, appuyez sur la touche deux fois : appuyez sur la touche une fois pour allumer ou étendre la hotte.

E : Pour réduire la vitesse.

F : Pour régler la minuterie.

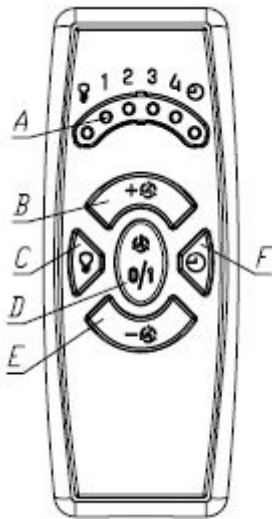


fig. 4

*Le voyant lumineux de droite se met à clignoter (toutes les 5 secondes), la hotte reste allumée pendant 10 min à la vitesse sélectionnée puis s'éteint automatiquement.*

*Si on augmente ou diminue la vitesse lorsque le temporisateur est actionné, ce dernier s'exclut automatiquement.*

## DONNÉES TECHNIQUES :

Alimentation pile alcaline : 12v mod. 23A

Fréquence de travail : 433.92 Mhz

Combinaisons : 4096

Consommation Max. : 25 Ma

Température d'exploitation : -20° : +55°C

### Configuration standard.

Si deux dispositifs « hotte-télécommande » sont installés dans la même pièce, ou à proximité, les dispositifs ayant le même code de transmission peuvent avoir une influence l'un sur l'autre, par conséquent il est nécessaire de modifier le code d'une seule télécommande.

### Génération d'un nouveau code de transmission.

La télécommande est fournie par le fabricant avec des codes prédéfinis. Si vous désirez créer des nouveaux codes, suivez la procédure suivante : appuyez simultanément sur les touches UP, STOP et DOWN de façon continue pendant 2 secondes. Les voyants led s'allument en même temps et dans les 5 secondes appuyez sur les touches UP et DOWN ; 3 clignotements des voyants led indiquent que l'opération a été effectuée.

**ATTENTION** : Cette opération élimine définitivement les codes préexistants.

### Apprentissage du nouveau code de transmission

Après avoir modifié le code de transmission de la télécommande, il faut que la centrale électronique de la hotte apprenne le nouveau code ; pour cela, procédez de la façon suivante : appuyez sur le bouton d'arrêt général de la hotte, puis rétablissez l'alimentation sur la centrale électronique ; appuyez sur la touche éclairage dans les 15 secondes afin de synchroniser la hotte avec le nouveau code.

**ATTENTION.** La batterie doit être remplacée chaque an pour garantir la portée optimale du transmetteur. Pour remplacer la batterie déchargée retirez le couvercle en plastique, puis la batterie en usage et insérez une nouvelle en respectant la polarité indiquée dans le compartiment de la batterie. La batterie usée doit être jetée dans un conteneur prévu à cet effet.

Les filtres ont un indicateur de nettoyage : après 30 heures de fonctionnement, tous les voyants s'allument pour indiquer que le filtre à graisse doit être nettoyé. Suivez les instructions concernant le nettoyage du filtre décrites dans la section correspondante de ce manuel. Après que vous avez nettoyé et remis en place les filtres à graisse, appuyez sur la touche *minuterie* (F). Ne comptez pas exclusivement sur cet indicateur. Le filtre à graisse doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter tout risque d'incendie causé par la graisse.

Allumez le moteur 5 minutes avant de commencer la cuisson, de façon à créer des courants d'air vers le haut par la hotte. Utilisez la vitesse basse pour une utilisation normale et les vitesses élevées en cas de forts odeurs et fumées.

## ENTRETIEN

Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.

### **Nettoyage du Filtre.**

Le nettoyage du filtre anti-graisse peut être effectué à la main (pour ne pas endommager la forme du filtre) ou de préférence dans le lave-vaisselle. Le nettoyage doit être effectué selon la fréquence d'utilisation de la hotte, au moins une fois toutes les deux semaines. Si vous avez installé un filtre à charbon actif, celui-ci doit être remplacé une fois tous les 6 mois. Le remplacement du filtre à charbon actif peut être effectué plus fréquemment selon votre style de cuisson (aliments gras, frites, curry, etc.) – quand vous sentez des odeurs lors de la cuisson, il est temps de le remplacer. Les filtres à charbon actif peuvent être commandés auprès du revendeur de votre hotte.

### **Nettoyage de la Hotte.**

Pour le nettoyage des parties intérieures de la hotte, utilisez un chiffon humide (pas mouillé) et un produit normal pour le nettoyage de la maison.

Pour les parties extérieures en acier inoxydable, utilisez un détergeant en mousse spécifique pour l'inox de bonne qualité. Lisez les instructions du fabricant. Habituellement, on recommande d'appliquer de la mousse sur un chiffon propre et sec et ensuite de la passer sur les parties en acier inox. Laissez agir pendant quelques minutes et repassez avec un chiffon sec et propre.

Nous vous conseillons de nettoyer régulièrement les surfaces exposées directement à la chaleur générée par la table de cuisson, afin d'éviter que les dépôts se sèchent.

N'utilisez jamais et pour aucune raison des détergents abrasifs, car ils peuvent rayer et endommager la finition de l'acier inox. Nettoyez les parties en verre avec un produit tel que Windex.



## PER SUT950 - SUT951

Éteindre le moteur et l'éclairage. Assurez-vous que les ampoules ont refroidi.

Si les nouvelles ampoules ne fonctionnent pas, contrôlez les fusibles et assurez-vous que les globes et les interrupteurs sont bien insérés.

**N'enlevez pas** la douille, car il est très difficile de la réinstaller. Soulevez délicatement la lampe en utilisant un outil doux, tel qu'un cure-dent. Les outils en acier rayent la surface (voir la figure 5).

Remplacez l'ampoule par une autre appropriée. Consultez notre catalogue de pièces de rechange ou les fiches techniques sur notre site web. Nettoyez les deux faces du verre enlevé. Remettez l'anneau de fixation du verre et serrez.

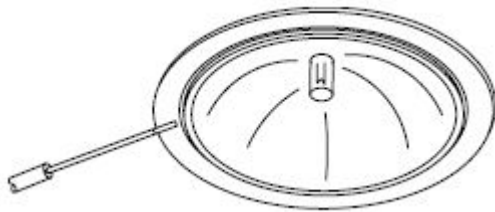


Fig. 5

## Garantie

### GARANTIE DE DEUX ANS **ELICA North America**

#### POUR OBTENIR UN DEPANNAGE SOUS GARANTIE

Le propriétaire doit présenter une preuve de la date d'achat. Garder une copie de votre preuve d'achat datée (ticket de caisse) de façon à pouvoir bénéficier du service après-vente sous garantie.

#### GARANTIE PIÈCES DE RECHANGE ET MAIN D'OEUVRE

Pendant une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat, Elica s'engage à fournir gratuitement les pièces de rechange ou les composants autres que les recharges ayant des défauts de fabrication.

Durant cette garantie de deux (2) ans, Elica fournira également gratuitement, toute la main d'oeuvre et le service à domicile pour remplacer d'éventuelles pièces défectueuses.

#### CE QUE LA GARANTIE NE COUVRE PAS

- Dégât ou panne du produit causé par un accident ou un cas de force majeure tels que inondation, incendie ou tremblement de terre.
- Dégât ou panne du produit causé par modification du produit ou utilisation de pièces pas d'origine.
- Dégât ou panne du produit causé lors de la livraison, de la manipulation ou de l'installation.
- Dégât ou panne du produit causé par une mauvaise utilisation.
- Dégât ou panne du produit causé par un remplacement des fusibles ou une remise en fonction des disjoncteurs par le propriétaire.
- Dégât ou panne du produit causé par une utilisation du produit pour raison commerciale.
- Déplacement à domicile pour explication d'utilisation ou d'entretien.
- Ampoules, filtres métalliques ou au charbon et toute autre pièce consommable.
- Usure normale.
- Usure due à une mauvaise utilisation du propriétaire, un entretien incorrect, une utilisation de substances nettoyantes corrosives ou abrasives et produits de nettoyage pour four.

#### QUI EST COUVERT

Cette garantie s'étend à l'acheteur original de produits achetés pour un usage domestique habituel en Amérique du Nord (Y compris Etats Unis, Guam, Porto Rico, les Iles virgins Américaines & le Canada).

Cette garantie n'est pas transférable et vaut uniquement pour l'acheteur original et ne s'étend pas aux propriétaires successifs du produit. Cette garantie vaut expressément en lieu et place de toute autre garantie, expresse ou sous-entendue, mais ne limite pas toute autre garantie sous-entendue de marchandage ou adaptation dans un but particulier et toute autre obligation de la part de Elica North America, étant entendu, cependant, que si la réclamation pour garanties sous-entendues n'est pas applicable aux yeux de la loi en vigueur, la durée de toute garantie sous-entendue émanant de la loi doit être limitée à deux (2) ans à partir de la date d'achat du produit ou à une période plus longue selon ce que dit la loi en vigueur.

Cette garantie ne couvre pas tout dégât particulier, accidentel et/ou consécutif, ni les pertes et profits, à charge du propriétaire, des ses clients et/ou des utilisateurs Des produits.

#### QUI CONTACTER

Pour obtenir un Service Après-vente durant la Garantie ou pour toute autre Question liée au Service Après-vente Appeler:

- Elica North America Authorized Service at (888) 732-8018

Ou écrire à:

- Elica North America, Attention Customer Service,  
6658 156th Avenue SE,  
Bellevue, WA 98006 USA  
[infoamericas@elica.com](mailto:infoamericas@elica.com)

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**ATENCIÓN:** RESPETAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LESIONES PERSONALES :

■ Utilizar este dispositivo sólo como aconseja el productor. Póngase en contacto con el productor en caso de dudas o preguntas.

■ Antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desconecte la alimentación del panel general y bloqueeo con el fin de evitar que se vuelva a conectar accidentalmente. En el caso de que el no se puedan bloquear, poner un aviso claramente visible en el panel general, como por ejemplo una etiqueta adhesiva.

■ La instalación y la conexión eléctrica del aparato las tiene que realizar el personal técnico cualificado, de acuerdo con los requisitos de las normas y reglamentos vigentes, incluyendo aquellos de la construcción contra incendios

■ No utilizar el motor de aspiración si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. sacarlo o llevarlo a un centro de asistencia técnica autorizado para inspeccionarlo y / o repararlo.

■ Se requiere una ventilación adecuada en la habitación para la justa combustión y evacuación de los gases a través de la tubería / chimenea de aparatos alimentados con otros combustibles, para evitar la formación de rechupes. Siguir las instrucciones del productor de aparatos de calefacción y las normas de seguridad, como aquellas publicadas por la Asociación Nacional de Protección contra Incendios (NFPA), la Sociedad Americana de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado (ASHRAE) y las autoridades locales.

■ Tenga especial cuidado en no dañar los cables eléctricos u otros utensillos al hacer cortes o agujeros en las paredes o en el techo.

■ Los aparatos de aspiración se tienen que evacuar hacia el exterior

**ATENCIÓN:** En general para la aspiración al exterior. No evacuar materiales peligrosos o explosivos y vapores.

**ATENCIÓN :** Para reducir el riesgo de incendios y para evacuar correctamente el aire, asegurarse de canalizar el aire hacia el exterior - no evacuar el aire aspirado hacia el interior de las paredes, techos, áticos o buhardillas o garajes.

**ATENCIÓN:** UTILIZAR SÓLO TUBOS METÁLICOS PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO.

**ATENCIÓN:** PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE LA GRASA SE INCENDIEEN LA PARTE SUPERIOR DE LA CAMPANA :

■ No deje nunca sin vigilancia la encimera a temperatura alta. Un exceso de ebullición provoca humo y fugas de grasas que pueden provocar incendios. Caliente el aceite de a poco a temperatura baja o media.

■ ENCENDER siempre la campana cada vez que se cocina con mucho calor o cuando se preparan alimentos con llamas altas (ejemplo. Crepe Suzette, Cherries Jubilee, Carne con pimienta flambeada).

■ Limpie los extractores con frecuencia. Evitar que la grasa se deposite en el ventilador o en el filtro.

■ Utilizar recipientes de tamaño adecuado. Use siempre ollas cuyo tamaño sea apropiado para la hornalla o para la zona de cocción en uso.

**ATENCIÓN:** PARA REDUCIR EL RIESGO DE DAÑOS A LAS PERSONAS SI SE INCENDIARA LA GRASA DE LA PARTE SUPERIOR DE LA CAMPANA, SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES: (a)

■ CUBRIR LAS LLAMAS con una tapa, un recipiente para horno o una fuente de metal y apagar la hornalla. TENGA CUIDADO NO SE QUEME. Si las llamas no se extinguen inmediatamente, SALGA DE LA HABITACIÓN Y LLAME A LOS BOMBEROS.

■ NO TOQUE NUNCA UNA SARTÉN CON LAS MANOS SI SE ESTÁ INCENDIANDO- se puede quemar.

■ NO USE AGUA, ni trapos o toallas húmedas, podrían explotar compresión de vapor. Esto podría producir una violenta explosión causada por el vapor.

■ Use un extintor SOLAMENTE si:

- Si tiene un extintor Clase ABC, y si sabe cómo usarlo.

- El incendio es pequeño y limitado a la zona en la que se inició.

- Los bomberos fueron llamados.

- Si puede combatir el incendio con su espalda girada hacia la salida.

(a) Basado en "Consejos de Seguridad en la Cocina" (Consejos en caso de incendio en la cocina) publicado por NFPA.

■ **ATENCIÓN:** Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no utilice este aparato con dispositivos de control de velocidad con transistores

## LEER Y GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

# ADVERTENCIAS

Gracias por haber comprado una campana Elica.

Leer atentamente todas las instrucciones de este manual antes de proceder con la instalación de la campana.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

Utilizar este aparato exclusivamente como un sistema de aspiración para la eliminación de los vapores generados durante la cocción. Evite el uso del aparato para evacuar sustancias inflamables o cualquier otro material u otros vapores.

El procedimiento de instalación descrito en este manual está dirigido a los instaladores profesionales calificados, al personal técnico o a las personas con una preparación similar.

**NO** trate de instalar el producto usted mismo.

Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que el aparato esté desenchufado de la red eléctrica. Todo el cableado tiene que estar montado de manera correcta, aislado y conectado a tierra y cumplir con todas las normas y reglamentos vigentes.

Asegúrese de que todas las canalizaciones existentes no tengan depósitos de grasa, las mismas tienen que ser sustituidas, si es necesario, para evitar la posibilidad de incendio debido a la presencia de grasa. Compruebe las conexiones de las canalizaciones con el fin de asegurarse de que estén conectadas de manera correcta y que todas las conexiones estén selladas con cinta adhesiva. Tenga especial cuidado al hacer agujeros en techos o paredes a fin de no dañar el cableado o tuberías ocultas. Asegúrese de que la cocina esté equipada con un número suficiente de tomas de aire para la ventilación.

El aire de admisión siempre tendría que ser evacuado hacia el exterior de su habitación, es por eso que la canalización nunca tiene que descargarse dentro de paredes, techos, pisos y áticos. Sólo utilice acero rígido y liso para la canalización. El motor tiene una salida de descargue que requiere una boquilla de conexión redonda de 6 ".

# ÍNDICE

ANTES DE EMPEZAR	30
CANALIZACIÓN	30
CONEXIÓN ELÉCTRICA	31
Alimentación eléctrica	31
INSTALACIÓN	32
Antes de la instalación	32
Apertura panels	32
Instalación	32
FUNCIONAMIENTO	34
Recomendaciones de caracter general	34
Datos Técnicos	35
Configuración Estándar	35
Generar un nuevo código de transmisión	35
Aprender nuevo código de transmission	35
MANTENIMIENTO	36
Limpieza del Filtro	36
Limpieza de la Campana	36
GARANTÍA	38

## ANTES DE EMPEZAR

El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por los daños causados por no seguir las instrucciones proporcionadas aquí dadas durante la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento correcto del producto. El fabricante se exime de cualquier responsabilidad por los daños debido a la negligencia por mantenimiento y / o instalación incorrecta y en este caso la garantía caducará inmediatamente.

**ANTES DE EMPEZAR: se aconseja probar el funcionamiento de la campana antes de instalarla**

ANTES DE EMPEZAR - leer atentamente este manual de instrucciones y asegurarse de poder respetar los requisitos y limitaciones. Este dispositivo pesa alrededor de 125 libras, por lo que es necesario que la instalación se haga por medio de al menos dos personas.

Se recomienda una altura entre la encimera hacia la parte inferior de la campana = 30 "para hornillos de gas, 25" para las placas eléctricas.

## CANALIZACIÓN

Si el aire se descarga hacia el exterior, utilice una conexión redonda de 6 "/ 150 mm para la campana que pase a través del techo, en línea con el eje vertical central de la campana, este aparato tiene que estar equipado con un tubo de descargue. Bajo ninguna circunstancia se permite desahogar este aparato en otro tubo o en una canalización de descargue hacia el interior del edificio. Además, lea todas las instrucciones que figuran a continuación.

- Utilice un tubo de evacuación de aire cuya longitud máxima no exceda de 5 metros.

.- Limite el número de curvas en la canalización, ya que cada curva reduce la capacidad de aspiración de 1 metro lineal. (Ej.: Si usa n 2 curvas de 90 ° la longitud de la canalización no debe superar los 3 metros de largo).

- Evite cambios drásticos de dirección.

- Utilice un conducto con diámetro 150/200 mm constante por toda la longitud

- Utilice un conducto hecho con materiales aprobados por las normas vigentes.

Utilice un recorrido para la canalización que sea el más corto y directo posible. Utilice sólo canalizaciones de metal - en general, las canalizaciones de plástico no están permitidas por la normativa. No utilice tubos metálicos flexibles, ya que los pliegues pueden causar turbulencia y reducir significativamente la eficacia de la aspiración de la campana. ESTE TIPO DE CANALIZACIÓN REDUCE LA EFICACIA DE LA CAMPANA DE UN 50%.

Las campanas de aspiración pueden interrumpir la fluidez de los gases de escape de las chimeneas, calderas de gas y calentadores de agua a gas. Con el fin de reducir el riesgo de que los gases letales vuelvan a entrar en el hogar, leer y seguir las normas de seguridad y las directrices dadas por los fabricantes de equipos de calefacción. Para obtener más información, consulte la NFPA y la ASHRAE.

# CONEXIÓN ELÉCTRICA

**ATENCIÓN:** Cada operación eléctrica tiene que estar hecha por un electricista calificado.

Asegurarse de que se respeten los códigos eléctricos apropiados o los códigos y ordenanzas locales de construcción prevalentes.

Asegurarse de que la alimentación eléctrica esté desconectada del panel eléctrico general. No utilice un cable de extensión ni un adaptador con este aparato.

Este aparato tiene que estar conectado a tierra. Conectarlo con un circuito derivado de puesta a tierra, protegido por un interruptor automático de 15 ampere.

## Alimentación eléctrica

Este aparato requiere una alimentación eléctrica de 120 V / 60 Hz, - asegúrese de que la conexión eléctrica se haga por un electricista calificado y competente. El punto de conexión para la alimentación se encuentra en la parte superior del aparato, por lo que la alimentación eléctrica tiene que bajar desde el techo a lo largo de la canalización.

Todas las conexiones eléctricas y de evacuación del aire tienen que estar hechos antes de empezar a instalar la campana.

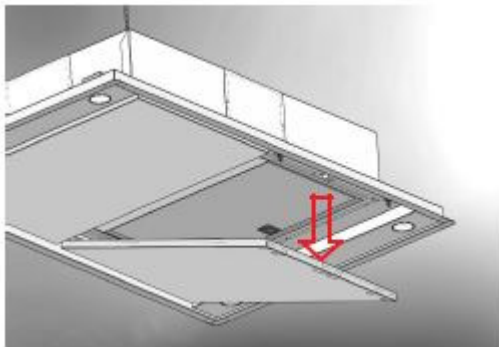
# INSTALACIÓN

## ANTES DE LA INSTALACIÓN

Estos modelos se pueden utilizar sólo si conectados con motores externos producidos por el mismo fabricante

## APERTURA PANELES

Se pueden abrir los paneles de acero que cubren los filtros antigrasa, tirando despacio hacia un lado del mismo panel, como se muestra en la fig.1.



Para abrir completamente los paneles, se tienen que sacar las cadenas de seguridad usando los mosquetones idóneos.

Para garantizar un correcto funcionamiento se aconseja instalar el aparato a una distancia de 2000- 2100 mm del suelo

Antes de empezar la instalación del aparato, controlar que todos los componentes estén enteros de lo contrario ponerse en contacto con el vendedor y no efectuar la instalación.

## INSTALACIÓN

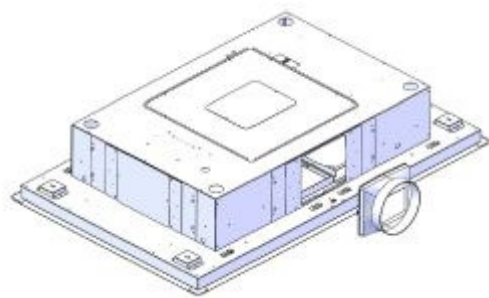
Realizar un falso techo con un apertura que tenga las siguientes dimensiones :

SUT950: 1465x965 mm con una distancia mínima de 330 mm entre el techo y el falso techo;

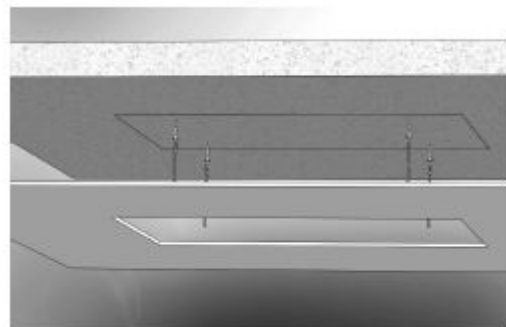
SUT951: 1065x665 mm con una distancia mínima de

330 mm entre el techo y el falso techo.

Después de haber elegido la mejor posición, preparar la canalización: una unión del diámetro de 150mm t para instalarlo en el lado del producto escogido para la salida de aire, que se adjunta en la caja de este producto. Mantener cerrado cada orificio para la salida de aire que no se use, como se muestra en la figura.2

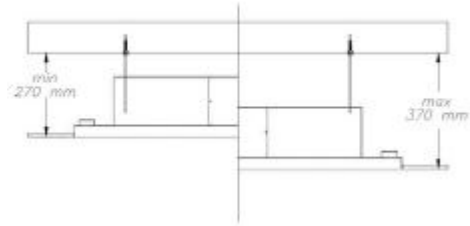
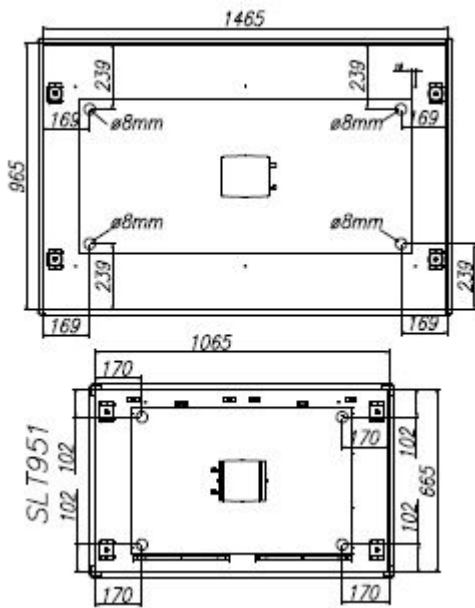


Dibujar en el techo sólido los orificios para fijar la campana, como se muestra en la fig.3, según el modelo elegido.



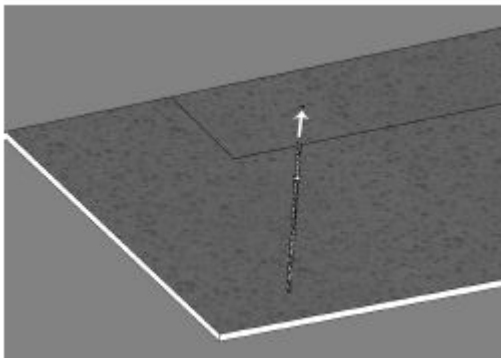
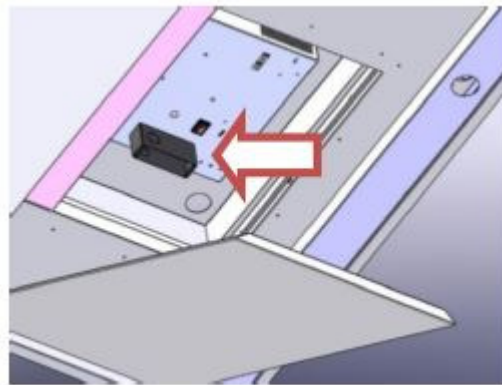
Efectuar 4 orificios en el techo según las dimensiones, como se muestra en la fig.4, y insertar en los orificios los tacos de plástica que encuentra en la caja del producto.



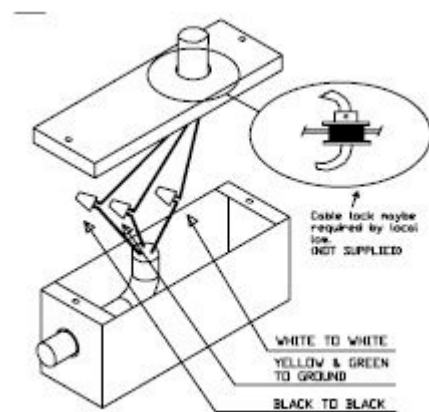


En caso de que la distancia entre la campana y el techo sea mayor, se tiene que utilizar una varilla más larga. Conectar un cable de alimentación a la caja de alimentación metálica puesta en el interior de la campana, como se muestra en la fig.7.

Abrir los paneles de acero inoxidable y sacar los filtros antigrasa para no dañarlos y para poder efectuar la instalación, insertar las varillas en los tacos, como se muestra en la fig.5.



Las varillas tienen una longitud de 250mm y sirven para poner la campana en el techo a una distancia del techo sólido entre unos 270mm y unos 370mm, como se muestra en la fig.6.



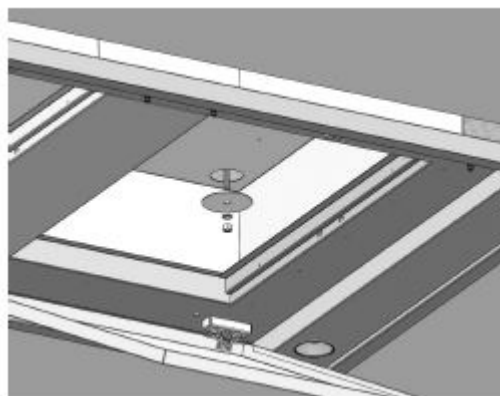
Y conectar el tubo de salida de aire.

No fijar el tubo de salida de aire con tornillos, usar cinta adhesiva

Poner la campana de techo en el nicho, de manera que el borde exterior de la campana esté perfectamente a ras con el falso techo.

Insertar las placas y los dados suministrados en las varillas, asegurándose de apretarlos bien, como se muestra en la fig.8;

reponer los filtros antigrasa y los paneles que cubren los filtros.



## FUNCIONAMIENTO

Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo. Guardar estas instrucciones para futuras consultas.

### **Recomendaciones de carácter general**

Asegurarse de que los filtros antigrasa estén en su lugar. Sin ellos el motor de aspiración podría capturar cabellos, dedos y ropa larga. Mantenga el ventilador, los filtros, y las superficies limpias y sin grasa. Encender siempre la campana mientras se cocina. NUNCA deje ollas sin vigilancia.

No arroje NUNCA cigarrillos, cenizas y sustancias inflamables u objetos extraños en el motor.

Se aconseja cocinar con la llama ya que ésta campana posee un dispositivo de sobrecarga térmica que apaga el motor si se detectara un calor excesivo.

Durante la fritura, el aceite en la sartén puede fácilmente sobrecalentarse e incendiarse. Calentar el aceite de a poco usando una olla de tamaño adecuado (que cubra completamente la hornalla), a fin de reducir el riesgo de que el mismo llegue al punto de ebullición o se queme. Si la grasa se incendiara en la parte superior de la campana, siga estas instrucciones:

**APAGAR** la campana. Apagar la encimera y cubrir las llamas con una tapa, un recipiente para horno o una fuente de metal. Si las llamas no desaparecen inmediatamente

**EVACUAR LA HABITACIÓN Y LLAMAR A LOS BOMBEROS.**

No tomar nunca con las manos una sartén ardiente, se puede quemar, **NO UTILICE AGUA**, ni trapos o toallas mojadas, dado que se puede verificar una violenta explosión debida al vapor.

## SUT950 - SUT951

### Radiocontrol (Radiomando)

A: Por cada función seleccionada, se encenderá la luz correspondiente.

B: Para aumentar la velocidad

C: Para prender o apagar las luces.

D: ON/OFF Para pasar de una velocidad más alta a la primera velocidad, tocar la tecla dos veces; tocar la tecla una vez para apagar o encender la campana.

E: Para bajar la velocidad.

F: Para configurar el temporizador

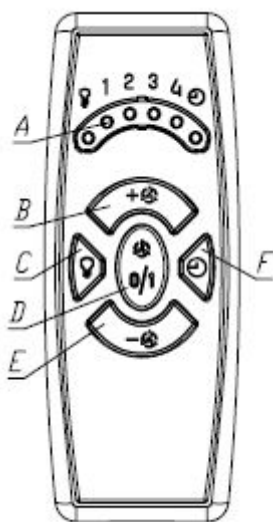


fig. 4

La luz a la derecha se encenderá (cada 5 segundos) la campana funcionará por diez minutos a la velocidad seleccionada para apagarse automáticamente después. Si el usuario modifica la velocidad mientras el temporizador está en función, la función temporizador se interrumpirá inmediatamente.

### DATOS TÉCNICOS:

Alimentación pila alcalina : 12v mod. 23A

Frecuencia de trabajo: 433.92 Mhz

Combinación: 4096

Consumo Máx.: 25Ma

Temperatura de funcionamiento: -20° : +55°C

#### Configuración estándar:

Si se instalan dos sistemas "campana - radiomando" en el mismo local o en las cercanías, los sistemas, teniendo el mismo código de transmisión pueden ser influenciados, por lo tanto, es necesario cambiar el código de uno de los dos radiomandos.

#### Generación de un nuevo código de transmisión:

El radiomando ya viene de fábrica con códigos predefinidos. Si desea una nueva generación de códigos, realice el procedimiento de la siguiente manera:

presione simultáneamente las teclas: UP, STOP y DOWN

de forma constante durante 2 segundos, en el mismo momento se encenderán los leds, sucesivamente presione las teclas: UP y DOWN (dentro de 5 segundos), 3 parpadeos de los leds indicarán que se completó la operación.

¡ATENCIÓN! Esta operación cancela de forma definitiva los códigos ya existentes.

#### Aprendizaje del nuevo código de transmisión:

Después de cambiar el código de transmisión en el radiomando, hay que hacer que la central electrónica aprenda el nuevo código de la campana aspiradora, de la siguiente manera:

Presione el pulsador de apagado general de la campana, restablezca la alimentación a la central electrónica, a partir de este momento tiene 15 segundos de tiempo para presionar la tecla Luz: para que la central se sincronice con el nuevo código

#### **ATENCIÓN**

La batería se debe sustituir cada año para garantizar el alcance óptimo del transmisor.

Para sustituir la batería descargada quite la tapa de plástico, luego haga lo mismo con la batería en uso y por último introduzca una nueva respetando la polaridad indicada.

La batería usada se debe arrojar en los contenedores especiales.

Los filtros tienen un indicador de limpieza: después de 30 horas de uso, todas las teclas se iluminan para recordar que el filtro antigrasa tiene que ser lavado. Seguir las instrucciones para la limpieza del filtro en la sección correspondiente de este manual. Una vez que los filtros antigrasa han sido lavados y puestos en su lugar, restablecer pulsando la tecla del temporizador (F). No confíe únicamente en este indicador. El filtro antigrasa debe limpiarse regularmente para evitar el riesgo de incendio causado por la grasa.

El motor tiene que estar encendido unos 5 minutos antes de comenzar la cocción, a fin de crear corrientes de aire hacia arriba a través de la campana. Utilizar la baja velocidad durante el uso normal a velocidades más altas en caso de olores fuertes y humos.

## MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso es una garantía de buen funcionamiento y buen rendimiento de la campana a lo largo del tiempo.

#### **Limpieza del filtro.**

El filtro antigrasa puede ser lavado a mano (para no dañar la forma del filtro) o preferiblemente en el lavavajillas. Dependiendo del uso, los filtros deben ser lavados en el lavavajillas por lo menos cada dos semanas.

Si se ha instalado un filtro de carbón activado, este debe ser reemplazado por lo menos cada 6 meses mínimo. Dependiendo del propio estilo de cocinar (alimentos grasos, papas fritas, curry, etc) la sustitución del filtro de carbón activado se puede hacer con más frecuencia - si usted comienza a sentir el olor durante la cocción, significa que es hora de cambiarlo. Se recomienda siempre tener uno de repuesto. Los filtros de carbón activado se pueden pedir directamente al proveedor de la campana.

#### **Limpieza de la campana**

La limpieza de las partes internas de la campana se tiene que realizar utilizando un paño húmedo (no demasiado húmedo) y un producto de limpieza normal de la casa. Las piezas exteriores de acero inoxidable deben limpiarse con una espuma de detergente específica para el acero de buena calidad. Leer las instrucciones del fabricante. Por lo general, este sugiere que la espuma se rocíe en un paño limpio y seco y luego se aplique sobre el acero inoxidable. Dejar actuar la espuma durante unos minutos y luego limpiar con un paño seco y limpio.

Es aconsejable limpiar regularmente las superficies que están directamente expuestas al calor generado por la encimera con el fin de prevenir que se sequen los depósitos.

Nunca y por ningún motivo use limpiadores abrasivos, ya que podrían rayar y dañar el acabado de acero inoxidable. Los componentes de vidrio deberían limpiarse con un producto como Windex.

---

**PARA SUT950 - SUT951**

Apagar el motor y las luces.

Asegurarse de que las luces se hayan enfriado.

Si las nuevas luces no funcionan, controlar los fusibles y asegurarse que las bombillas y los interruptores se hayan puesto correctamente

**NO SAQUE** el portalámpara que es extremadamente difícil de montar. Levante con cuidado la lámpara usando una herramienta suave como un palillo de dientes. Herramientas de acero rayarían la superficie (ver Figura 5).

Reemplace la lámpara con una adecuada consulte nuestro catálogo de piezas de repuesto o las especificaciones técnicas en nuestro sitio web. Limpiar ambos lados del vidrio cuando los saque. Vuelva a colocar el anillo de retención del cristal y apriételo

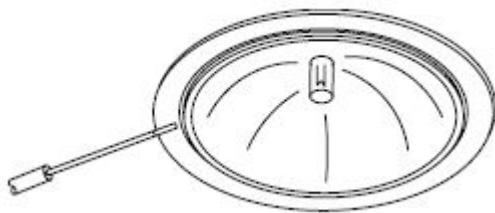


fig. 5

## Garantía

### **ELICA North America GARANTIA LIMITADA DE DOS AÑOS.**

#### **PARA OBTENER SERVICIO DENTRO DE GARANTIA.**

El propietario debe presentar su recibo original de la compra. Guarde por favor una copia de su recibo de compra como prueba, para recibir el servicio dentro del periodo de garantía.

#### **PARTES Y GARANTIA DE SERVICIO.**

Por el periodo de (2) dos años desde la fecha original de la compra, Elica proveerá, gratuitamente, partes no-consumibles o componentes que hayan fallado debido a defectos de fabricación. Durante estos (2) años de garantía limitada, Elica también proveerá gratuitamente, todo el servicio en casa y mano de obra necesaria para reemplazar cualquier parte defectuosa.

#### **QUE NO ESTA CUBIERTO**

- Daños o fallas del producto causados por accidente o actos de Dios, tales como inundaciones incendios o terremotos.
- Daños o fallas causadas por alteración del producto o por el uso de partes no-originales.
- Daños o fallas del producto causados durante la entrega, manejo o instalación.
- Daños o fallas del producto causados por abuso del usuario.
- Daños o fallas del producto causados por reemplazo de fusibles dañados o reseteo de interruptor de circuito.
- Daño o fallas causados por el uso del producto en un ambiente comercial (no doméstico).
- Viajes de servicio debidos a dudas sobre el uso o instalación del producto.
- Bombillas, filtros de carbón o metal y cualquier otra parte consumible.
- Desgaste normal.
- Desgaste terminal debido a abusos del usuario, mantenimiento inadecuado, uso de productos / toallas de limpieza corrosivos o abrasivos y por uso de limpiadores para hornos.

#### **QUIEN ESTA CUBIERTO**

Esta garantía se extiende al comprador original de productos adquiridos para uso residencial en Norte América (incluyendo Estados Unidos, Guam, Puerto Rico, Islas Vírgenes de USA y Canadá).

Esta garantía no es transferible y aplica solamente al comprador original y no se extiende a propietarios subsecuentes del producto. Esta garantía se expresa en lugar de otras garantías, expresadas o implicadas, incluyendo, pero no limitada a ninguna garantía implicada de comercialización o adaptada para propósitos particulares y cualquier otra obligación por parte de Elica North America, considerando, sin embargo, que si la negación de garantías implícitas es inefectiva bajo la ley aplicable, la duración de cualquier garantía implícita será limitada a dos (2) años desde la fecha original de compra o por el periodo necesario como sea requerido por la ley aplicable.

Esta garantía no cubre cualquier daño especial, incidental y/o consecuente, ni pérdidas de ganancias, sufridas por el comprador original, sus clientes y/o usuarios del producto.

#### **A QUIEN CONTACTAR**

Para obtener Servicio bajo Garantía o para cualquier pregunta relacionada a Servicio.

Favor de llamar:

- Servicio Autorizado de Elica North America al (888) 732-8018

O escribiendo a:

- Elica North America, Atención a Servicio a Clientes,  
6658 156th Avenue SE,  
Bellevue, WA 98006 USA  
[infoamericas@elica.com](mailto:infoamericas@elica.com)



